

### 什麼是放射線治療(電療)?

放射線治療是使用高能量射線來停止癌細胞生長及倍增的癌症治療。放射線治療有時也稱作照射療法或電療。多數病人是接受外部放射線療法來治療癌症。這些治療方法都是使用一部儀器稱作直線加速器來傳送高能量射線到身體上指定部位(例如乳房, 胸口, 或骨盤)。某些其他的放射線治療可能需要使用內部放射線療法(短線治療), 譬如植入放射物在身體內。通常, 放射線治療都是以門診方式進行。意思就是說, 每天您從自己家往來醫院接受您的治療。

### 我應往那里接受放射線治療?

- 地址: **The Department of Radiation Oncology** 癌症放射線治療科  
California Pacific Medical Center 加州太平洋醫療中心  
2333 Buchanan Street, Level B 畢加南街 2333 號, B 層  
San Francisco, CA 94115 三藩市, 加州 94115  
Phone: 415-600-3600 電話: 415-600-3600
- 可使用 CLAY 夾 WEBSTER 街的停車場泊車。當您到達時告知管理人員您是放射線癌治療科的病人, 他們將會協助您。
- 提供輪椅專車服務: 請向護士查詢有關此項服務的詳情。

### 誰會提供我的放射線治療?

您將由放射線癌科部門的學科隊來護理。這包括下列職員成員: 放射線癌科醫生, 註冊護士, 放射線治療師, 劑量/物理學家, 社工, 營養師, 及職員。作為一名已同意的病人, 了解各成員在學科隊中所擔任的角色(工作)是非常重要的。

## 放射線治療的過程是如何？

放射線治療在技術上是複雜的。一般來說，接受放射線治療的人將會經過以下步驟：

### **第一步： 與一位醫生諮詢（四十五分鐘至一小時半）：**

在這預約中，醫生（放射線癌科醫生）將會檢閱您的最新醫療記錄，診斷性測試，及任何您曾作過的程序。在這預約中，您和放射線癌科醫生將會共同決定您的治療目標，您的選擇，及商談您在放射線治療療程中可能會經歷的副作用。若您決定放射線治療對您來說是最好的選擇，癌科醫生將會為您預約“排練程序”的時間。

**注意：** 有時候，您可能需要加做一次的諮詢稱作再次評估。如果在放射線療程開始前您需要先做化學治療（化療），激素（賀爾蒙）治療，或手術時，您就會被安排做一次再次評估。

### **第二步： 排練程序（四十五分鐘至一小時半）：**

排練程序是在您開始放射線治療前的計劃程序。在這過程中，癌科醫生及放射線治療師會一起來判定正確的位置或放射線將會直射的“範圍”，這也稱作“電腦掃描排練”（CT simulation）。排練可以是一至三次的療程，但也需以您的治療的複雜程度來決定。排練的整個過程您都是躺在一張x-光桌子上完成。

通常排練會包括下列情況：

- 使用一台固定的儀器來幫助您在整個治療過程中身體保持不動
- 在您的皮膚上畫上暫時性的線條來決定治療的範圍
- 量度度數來作物理計算
- 拍x-光照片及攝影所“預備”的一切以保持您每天治療所得的正確記錄
- 畫上兩至五粒永久性的點在您的皮膚上。它們是永久性的紋身。

## 什麼是臨時記號？

這些是由您的治療師在您的皮膚上所畫上的記號，用以在治療中排列您的身體與儀器成一直線的標準。有時，若您的治療比較複雜，您的治療師可能會要求您保留這些標記。然而，多半時間您都可以在離開這個部門前或回到家中就可把這些標記洗滌。在更衣室裡有酒精棉塊，以提供在第一次到訪時擦除標記使用的。請不要每天使用酒精棉塊，因它們會令致您的皮膚乾燥。請小心，這些標記可能會沾染在您的衣物上。

## 標記審核及/或您的首次治療 (三十分鐘至一小時)

- 標記核對 (英文稱作 "Plan Verify (簡稱 PV)" –您的治療計劃可能需要做一次標記審核。這實質上是第二次電腦掃描排練。此程序的目的是在開始進行放射線治療前再次確認您的治療計劃。在第一天，您可能並不會接受任何的治療，這要視您的治療計劃的複雜程度而定。
- 第一天的治療時間比較您以後正常治療的時間會長久一點。當日，您的放射線治療師將會拍一些特別 x-光照片(英文稱作 port films)來斷定您的位置與機器是正確地成爲一直線。
- 今天完成治療後，向您的護士查詢有關皮膚護理及副作用治理的資料。

## 一般的治療(十五分鐘至三十分鐘)：

- 多數的治療每天需要十至十五分鐘。治療預約編排在星期一至五，每星期治療四至五次。
- 治療的時間是上午七時至下午五時十五分之間。請在您的預約治療時間提早幾分鐘到達以便更換醫院袍。
- 大約每星期一次，治療師會拍下印證照片來肯定您仍是與機器正確地成一線。這些照片通常需要您額外的五至十分鐘。
- 您要預定每天都要保持同一的預約時間，除非有特別的原因需要更改。若您不能如期赴約，請與您的治療師聯絡。

## 我將會有副作用嗎？

- 一般來說，副作用於每個人都不同，而其具體情況也按治療部位來決定。
- 因放射線而導致的副作用通常是暫時性的，只要您仍在接受放射線治療，副作用就有可能持續。通常當治療結束後副作用就會消失。
- 多數病人會體驗到某程度的疲倦及皮膚過敏反應。您將會從您的護士，醫生，或放射線治療師那裡得到更多有關您可能會有副作用的詳細資料。
- 若您感覺到任何身體狀況的轉變或任何副作用，請儘快告知您的醫生，護士，或放射線治療師，這是極其重要的。

## 複診預約

當您的療程完成後，您的醫生會與您商討複診的時間。

## 家居自我護理

在療程期間，保重您自己的身體是非常重要的：

- 分配您的活動時間有助減低精神緊張，而且能幫助您應付治療的過程。有許多方法能夠達到消除精神緊張的目的。透過 Health & Healing Center，加州太平洋醫療中心給予三次免費的“指導式冥想”課程。請您向我們查詢有關這課程或致電 415-600-3600 詢問詳情。
- 好的營養對保持健康的身體是非常重要的，尤其是當您在患病中更為重要。若您希望獲得更多有關營養方面的資料，請要求與一位營養師會談。
- 若您身體狀況許可，我們鼓勵您做運動。請先與您的護士，放射線治療師，或醫生商量，因在療程期間，某類運動您是不適宜做的。

## 更多學習有關您的健康的途徑：

### 精神支持：

- 提供免費及保密的精神健康輔導給病人及他們的家人(1-6 次)，由實習心理學家主理。請告知放射線腫瘤科部門的護士來為您預約時間。

### 教育資訊：

- 遊覽美國防癌協會(American Cancer Society)網址 [www.cancer.org](http://www.cancer.org) 或致電 (800)227-2345。
- 遊覽全國癌症協會 (National Cancer Institute) 網址 [www.cancer.gov](http://www.cancer.gov) 或致電 (800)422-6237。

## 常問問題

**問題：** 什麼是放射線治療(電療)?

**答案：** 放射線治療是使用高能量光線來停止癌細胞生長及倍增的癌症治療。

**問題：** 每次治療時間需要多久？

**答案：** 請計劃在每天治療的預約時間提前三十分鐘抵達治療部門。

**問題：** 我將會有副作用嗎？

**答案：** 通常，副作用各有不同及其具體是根據治療區域決定。

製作及核准者：Nancy Ruiz 護士, Daniel Cohen, Roy Abendroth 醫生, Scott Culbertson, RTT, Tina Huynh 護士。發表輔助人員包括職員，放射線腫瘤科部門及 Alice Mack 癌科專科護士。最新修訂：10/04。

發表者：Cathy Camenga, RN, MS, Adrienne Paolini, RN, OTR, James Yoon, Bruce Smith, 病人及社區教育中心，加州，三藩市，加州太平洋醫療中心。

© 2001-2004 加州太平洋醫療中心

這資料基金是由 Mr. And Mrs. Arthur A.Ciocca Foundation 慷慨贊助。

注意：以上內容是為讀者提供正確及最新資料而設，而非有意取代其他資料及個人醫療建議，您必須直接從您的醫生獲得此等建議。若您有任何有關治療或以上所提及之治療風險及益處的問題，請直接向您的醫生查詢。